



**PİMAK PROFESYONEL MUTFAK LTD. ŞTİ.**



**Elektrikli Krep Makineleri**

**KULLANMA KLAVUZU**

**Electric Crepe Machines**

**USER'S GUIDE**

**M097 • M098**



A. GİRİŞ.....	3
B. SORUMLULUKLAR.....	4
C. UYARI & İKAZ İŞARETLERİ.....	4
D. TEMEL ÖZELLİKLERİ.....	5
E. TEKNİK ÖZELLİKLER.....	5
F. GÜVENLİK.....	6
G. TAŞIMA & KURULUM.....	6
H. KUMANDA PANELİ.....	7
I. ÇALIŞTIRMA.....	8
J. TEMİZLİK VE BAKIM.....	8
K. GARANTİ ŞARTLARI.....	9
L. SERVİS HİZMETLERİ.....	9
M. ÜRÜN DETAYI.....	10
N. GARANTİ BELGESİ.....	11

A. INTRODUCTION.....	3
B. RESPONSIBILITIES.....	4
C. WARNING & CAUTION SIGNS.....	4
D. FEATURES.....	5
E. TECHNICAL FEATURES.....	5
F. SAFETY.....	6
G. TRANSPORTING & INSTALLATION.....	6
H. CONTROL PANEL.....	7
I. OPERATING.....	8
J. CLEANING & MAINTENANCE.....	8
K. WARRANTY.....	9
L. SERVICES.....	9
M. PRODUCT DETAILS.....	10
N. WARRANTY CERTIFICATE.....	11

Değerli Müşterimiz,

Dünyanın birçok noktasına ürünleri ile ulaşan PİMAK markasını tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Kullanmakta olduğunuz ürün tüm dünyada kabul görmüş standartlara uygun olarak üretilmiş olup, AB standartlarına göre belgelendirilmiştir.

Ürünün kurulum ve kullanım aşamalarında bu kılavuzda yer alan hususlara uyulması gerekmektedir. Kullanım kılavuzuna uygun olmayan kullanım ve kurulumlar ürünün garanti kapsamı dışında kalmasına neden olabilir.

PİMAK Profesyonel Mutfak Ekipmanları

Dear Customer,

We kindly thank you for your preference our trade mark PİMAK, which distribute its products to many points worldwide.

This product has been produced according to the standards accepted worldwide and compliance to respective EU standards is documented.

User should obey the directives included in this document through the processes of installation and usage, otherwise product may be out of warranty responsibilities.

PİMAK Professional Kitchen Equipments





**B. SORUMLULUKLAR****Müşteri Sorumlulukları:**

Müşterilerimiz bu kullanma kılavuzunda belirtilen güvenlik kurallarının uygulanmasından ve uygulatılmasından sorumludur. Kullanım kılavuzuna uygun olmayan kullanım ve montaj işlemlerinden dolayı ortaya çıkacak riskler müşteri sorumluluğundadır.

**Üretici Sorumlulukları:**

Bu kullanma kılavuzunda belirtilen hususların yerine getirilmesine rağmen ortaya çıkacak, imalat ve montaj hatalarından kaynaklanan hatalardan üretici sorumludur. Bu hataların garanti periyodu içerisinde ortaya çıkması durumunda gerekli onarımlar üretici tarafından yapılır.

**C. UYARI & İKAZ İŞARETLERİ**

	<b>TEHLİKE:</b> Bu sembol, yüksek risk düzeyi için kullanıcıları uyarır. Kullanıcılar önemli konulara uymalı ve izlemelidirler.
	<b>ELEKTRİK TEHLİKESİ:</b> Bu sembol, kişilerin elektrik çarpmalarından dolayı yaralanabileceği veya ölebileceği yüksek risk düzeyini göstermektedir.
	<b>ISI TEHLİKESİ:</b> Bu sembol, ısı vasıtasıyla kullanıcıların yaralanma riskini belirtir.
	<b>KORUYUCU ELDİVEN:</b> Bu sembol, ısıya karşı koruyucu eldiven kullanılması gerektiğini belirtir.





**B. RESPONSIBILITIES****Responsibilities of Product Owner:**

User is responsible for all the safety rules to apply or to be applied mentioned in this manual. User will own all the risks occurred because of inappropriate using and installing against this manual.

**Responsibilities of Manufacturer:**

Manufacturer is responsible for manufacturing and assembly faults in case the measures in this manual applied correctly. These kind of failures will be corrected by manufacturer during warranty period.

**C. WARNING & CAUTION SIGNS**

	<b>DANGER:</b> This symbol alerts the user for high risk level. User must comply and follow necessary and important rules.
	<b>ELECTRICAL DANGER:</b> This symbol specifies high risk level for injury and death risks in consequence of electric shock.
	<b>THERMAL DANGER:</b> This symbol specifies injury risks because of high temperature.
	<b>PROTECTIVE GLOVES:</b> This symbol specifies that; Protective gloves should be used against high temperature.

**D. TEMEL ÖZELLİKLER**

- ① Krep makinelerinde kullanılan malzeme ısıya dayanıklı malzeme kullanıldığından, ısıya bağlı genleşmeler sonucu oluşacak deformeler asgari düzeye indirilmiştir.
- ① Krep makinelerinin üst yüzeyleri döküm olup ısı kaybı ve soğuma geciktirilmiştir.
- ① Ürün paslanmaz sacdan imal edilmiş, birleşim yerleri argon kaynaklı kaynatılmış ve gerekli temizlemeler yapılarak hijyen sağlanmıştır.

**D. BASIC FEATURES**

- ① Because of the materials used in the crepe machines are heat-resistant, the deformations resulting from the heat-dependent expansion are minimized.
- ① The upper surfaces of the crepe machines are cast. This is why heat loss and cooling are delayed.
- ① The product is made of stainless steel. The joints were welded by argon welding and the necessary cleaning was done and hygiene was provided.

**E. TEKNİK ÖZELLİKLER****E. TECHNICAL FEATURES**

Kodu Code	Ürün Adı Product Name	Ebat (cm) Size (cm)	Kapasite (Pleyt) Capacity (Plate)	Güç (Kw/h) Power (Kw/h)	Elektrik (Volt) Electric (Volt)
M097	Elektrikli Krep Makinesi	38x46x15	1	2,2	230 / 380
M098	Elektrikli Krep Makinesi	76x46x15	2	2 x 2,2	230 / 380

## F. GÜVENLİKLE İLGİLİ HUSUSLAR

- ① Cihaz krep yapmak için üretilmiştir. Amacı dışında kullanmayınız. Kalifiye eleman tarafından kullanılmalıdır. Çocuk ve özürüli kişilerin kullanması sakıncalıdır.
- ① Cihazı düz ve sağlam bir zemin üzerine yerleştiriniz.
- ① Cihaz montaj için yetkili servis tarafında veya ehliyetli tesisatçı tarafından yapılmalıdır.
- ① Cihaz üzerindeki ayarlı parçaların ayarı ile oynamayınız.
- ① Bu cihaz, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak tesis edilmeli ve yalnız iyi havalandırılmış bir yerde kullanılmalıdır. Cihazın tesisi ve kullanımdan önce talimatlara başvurun.
- ① Bu talimatlar yalnızca ülke kodu cihaz üzerinde görülmüşse geçerlidir. görülmüyorsa ülkedeki mevcut şartlara cihazın uyarlanması için gerekli talimatları veren teknik talimatlara başvurun!
- ① Ürün yakınında mutlaka yangın söndürücü tüp bulundurunuz, yangın esnasında tazyikli su kullanmayınız!

## G. TAŞIMA & KURULUM

- ① Ürün taşınması esnasında düşme veya devrilme risklerini giderilmesi için önlemlerinizi alınız! El ile taşınacaksa dengeli bir şekilde tutunuz. Araç ile taşımalarda halat ile cihazı araca sabitleyiniz.
- ① Cihaz, elektrik tesisatına zarar gelmeyecek şekilde taşınmalıdır.
- ① Koruyucu naylonlar cihaz üzerinden tamamen sökülmelidir.
- ① Ürünü düz ve sağlam bir zemin üzerine yerleştiriniz!
- ① Ürünü sert yüzey temizleyicilerle temizlemeyiniz! Bunun yerine yağ sökücü ve bakım spreyi kullanınız!

## F. ISSUES ABOUT SAFETY

- ① The device is produced for making crepe. Do not use for other purposes. It must be used by a staff who knows technical and safety conditions. It should not be used by kids and disabled persons.
- ① Place the device on a flat and stable surface.
- ① Assembly processes should be made by a licensed montage staff.
- ① Please do not play with adjusted pieces on the device!
- ① This device must be installed in accordance with the applicable regulations and should only be used in a well-ventilated place. Refer to the instructions before installation and use of the device.
- ① These instructions are valid, if country code is seen on the product. If not, please read technical instructions which are indicating necessary instructions to adapt the device according to existing conditions in your country
- ① Place a fire extinguisher near to the product! Do not interfere with compressed water during fire!(Like spraying water from a hose)

## G. TRANSPORTING & INSTALLATION

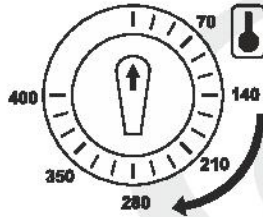
- ① Take necessary precautions against falling and Rolling risks!
- ① If the product will be carried by hand, load balance should be maintained. While transporting with vehicle; Make your product fixed to the vehicle by a rope.
- ① Electric installation should not be damaged during transporting process!
- ① Protective nylons of the product should be disassembled completely!
- ① Place the product on smooth and solid floor!
- ① Don't clean the product with hard surface cleaners! Use oil degreaser or care spray for cleaning!

**H. KUMANDA PANELİ**

Cihaz üzerinde açma-kapama anahtarı ve termostat bulunmaktadır.

**Açma-Kapama Anahtarı;** Cihazın elektrik akımı aktif edilir.

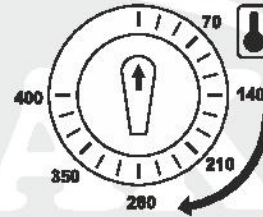
**Termostat;** Cihazın ısısı istenilen seviyede ayarlanır.



**Termostat**



**Açma-Kapama  
Anahtarı**



**Thermostat**



**On-Off  
Switch**

**I. ÇALIŞTIRMA**

- ① Ürünü çalıştırmak için açma kapama anahtarını “açık” konuma getirin.
- ① Ürün, kötü koku ve dumanı tahliye etmek amacıyla bir süre için gıda konulmadan çalıştırılmalıdır.
- ① Kapalı ortamda davlumbaz altında çalıştırılmalıdır.
- ① Termostat düğmesi istenilen ısı ayarına gelecek şekilde açılarak yağ ısıtılır.
- ① Verimli ve ekonomik kullanım için bir süre boşta çalıştırılarak üst pleytin ısınması sağlanır.

**J. TEMİZLİK & BAKIM**

Cihazı çalıştırmadan önce üzerindeki pvc koruyucular çıkarılmalıdır.

Ürünü sert yüzey temizleyicilerle temizlemeyiniz. Yağ sökücü veya bakım spreyi kullanınız.

Temizlik esnasında elektrik kapalı konumda olmalıdır.

Temizlik esnasında ayarlı parçalar zarar görmemelidir.

**Ürünü çalıştırdıktan sonra;**

**a. Günlük Bakım:** Pleyt tamamen soğuduktan sonra nemli bir bez ile tamamen silinir.

**b. Haftalık Bakım:** Cihaz tamamen temizlenmelidir.

**c. Yıllık Bakım:** Gerekli ayarlar ve elektrik bağlantıları gözden geçirilmelidir. Bu bakım imalatçı firma veya yetkili servis tarafından yapılmalıdır.

**I. OPERATING**

- ① First of it, turn on the on-off switch
- ① The product should run first without putting any food to evacuate the smoke and bad smell.
- ① It should be operated under a paddle box in closed area.
- ① The thermostat button is setting to the needed temperature and the oil is heated.
- ① For efficient and economical use, the upper plate heats up for a while without food.

**J. CLEANING & MAINTENANCE**

All protective film layers should be disassembled before running the appliance

Do not clean the product with hard surface cleaners! Use oil degreaser or care sprays!

Electric should be taken to off position during cleaning!

Adjusted parts should not be damaged during cleaning!

**After operating the product;**

**a. Daily Maintenance:** After the plate has completely cooled, It should be cleaned with a damp cloth..

**b. Weekly Maintenance:** The oven should be cleaned completely.

**c. Annual Maintenance:** Necessary adjustments should be completed. That maintenance should be made by manufacturer company or authorized service.



① Cihaz açık havada çalıştırılmamalı, kapalı ortamda bir davlumbaz altında çalıştırılmalıdır.

② Ürün, iş bitiminde tamamen kapatılmalıdır.

#### K. GARANTİ ŞARTLARI

Garanti ürün satış tarihi itibari ile başlar, imalat hatalarına karşı garanti süresi 2 yıldır. Ürün gövdesi paslanmaz malzemeden üretildiği için kullanım ömrü bakımları yapıldığı takdirde 10 yıldır. Değişen parçalar cihazın güvenli kullanım ömrü bitene kadar temin edilecektir.

**Kullanıcı hataları garanti kapsamına girmez.**

#### L. SATIŞ SONRASI HİZMETLER

Yurtiçi servis hizmetleri merkezi olarak yürütülmüştür. Bölgenizde mevcut servis noktaları merkez tarafından yönlendirilir.

**Fabrika:** İkitelli OSB Atatürk Bulvarı No:112/4 Başakşehir /İstanbul

**Telefon:** +90 212 613 20 70

**Fax:** +90 212 613 20 55

① The device should not be operated in open air. It should be operated under an absorber hood in a closed environment.

② The product must be completely closed at the end of work.

#### K. WARRANTY CONDITIONS

Warranty period begins with invoice date and it includes manufacturing faults for 2 years. Body of product is made from stainless steel materials. Product life cycle is 10 years with specified maintenance recommendation and useage conditions. The spare parts will be provided during product life cycle.

**Warranty does not cover user faults**

#### L. AFTER SALES SERVICES

Aftersales service is managed by factory in TURKEY. Ask service availability in your country to seller.

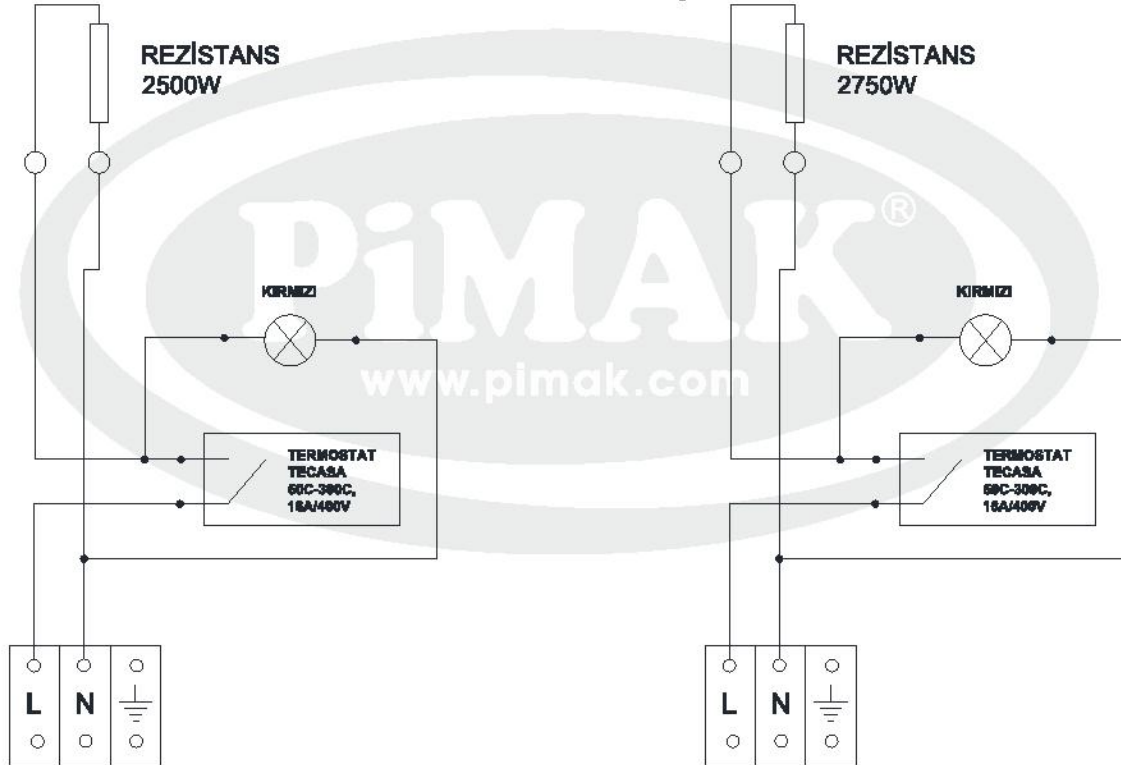
**Factory:** İkitelli OSB Atatürk Bulvarı No:112/4 Başakşehir /İstanbul

**Phone:** +90 212 613 20 70

**Fax:** +90 212 613 20 55

## M. ÜRÜN DETAYI / PRODUCT DETAILS

## 30'LUK KREP ELEKTRİK ŞEMASI



**GARANTİ ŞARTLARI**

1. Garanti süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Garanti süresi, kullanım kılavuzunda belirtilen hususlara uyulması ve Pimак Profesyonel Mutfak Ltd.Şti.'nin yetkili kıldığı servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmiş olması şartıyla malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatısalanna karşı ürünün tesliminden itibaren başlar.
3. Ürünün garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Azami tamir süresi 30 iş günüdür. Bu süre ürüne ilişkin arızanın servise; servisin bulunmadığı yerlerde ürün satıcısı, bayii veya imalatçısına bildirim tarihinden başlar.
4. Elektrik şebekesi bakımında azzalma veya yüksekk gerilim sebebi ile oluşabilecek motor ve kondensatör arızaları garanti kapsamı dışındadır.
5. Malın garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik, gerekse monte] hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.(KARGO MASRAFLARI HARİÇ)
6. Arızanın giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların sepaıların tamamen Profesyonel Mutfak Ltd. Şti' ne aittir. Arızanın giderilmesi ürünün bulunduğu yerde veya yetkili servis ürün atöyelerinde yapılabilir.
7. Tüketicinin tamir hakkını kullanmasına rağmen malı;
  - Tüketicisy teslim edildiği andan itibaren belirlenen garanti süresel içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde aynı arızanın ikiden fazla tekrarlması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresel içerisinde arızaların toplamının altıdan fazla olması sonucu üründen yararlanamamayı sürekli kılması durumlarında tüketici malın ücretsiz değişmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
  - Tamir için gerekli azami sürenin aşılması,
  - Firmanın servisinin servisin olmadığı hallerde sırasıyla satıcısı, bayii, imalatçısı veya imalatçısından birerinin düzenlediği raporta arızanın tamirinin mümkün olmadığını belirtenmel durumlarında tüketici, malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında indirim talep edebilir.
8. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlarından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Ürün sahibi bu kullanma kılavuzunda belirtilen güvenlik ve işletme kuralları yerine getirmekte sorumludur.
10. Çihazın temizliği ve periyodik bakımları kullanıcı sorumluluğundadır.
11. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. Bu belgenin kullanılmasına: 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyanınca T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı İl Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Makinenin olası bir arıza durumunda garanti kapsamında işlem görülebilmesi için yetkili servise veya bayimize bu garanti belgesinin ibraz edilmesi zorunludur.

**İMALATCI FİRMA:**

ÖN VANI: PİM AK PROFESYONEL MUTFAK LTD. ŞTİ.

MERKEZ ADRESİ: İ.C.S.B. Atatürk Bulvarı Eil M. Tokadı İş Merkezi No:112/4  
İktell-Başakşehir/ İstanbul / Türkiye

TELEFON: +90 (212) 613 20 70

FAKS: +90 (212) 613 20 55

FİRMA KAŞESİ VE YETKİLİ İMZASI :

ÜRÜN : .....

CİNSİ : .....

MARKASI : .....

MODEL /SERİ / TIP : .....

FATURA TARİHİ VE NO : .....

TESLİM TARİHİ VE YERİ: .....

**SATICI FİRMA**

ÖN VANI : .....

MERKEZ ADRESİ : .....

TELEFON : .....

FAKS : .....

FİRMA KAŞESİ VE YETKİLİ İMZASI:

Bu bölümü ürün aldığımız Yetkili Satıcı imzalayacak ve keşeleyecektir.



## PİMAK PROFESYONEL MUTFAK LTD. ŞTİ.

### PİMAK FACTORY

İOSB Mah. Atatürk Blv. Eli M. Tokatlı İş Mer.  
No 112/4

Beşikşehir / İstanbul / TÜRKİYE

☎ +90 212 613 20 70

☎ +90 212 613 20 55

✉ info@pimak.com

### PİMAK SHOWROOM

Devutpaşa cd. Tim2 İş Merkezi

No:269-278 PK:34219

Topkapı / İstanbul / Türkiye

☎ +90 212 256 61 88

☎ +90 212 256 36 77

✉ info@pimak.com

### KASIMPAŞA SHOWROOM

Bahriye Cd. No:109 PK:34240

Kasımpaşa / İstanbul / Türkiye

☎ +90 212 258 51 88

☎ +90 212 256 36 77

✉ info@pimak.com